



This PDF is provided by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an officially produced electronic file.

Ce PDF a été élaboré par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'une publication officielle sous forme électronique.

Este documento PDF lo facilita el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un archivo electrónico producido oficialmente.

یجر ی نور کتاب فملنم ننخوما ی هو تاطوفحموال، تمکتبال قسم ، (ITU) تصالاتلا لای لوالد ادحتالا نم تممقد PDF قسنبة تخسنال هذه
بامیرس دادة عا

本PDF版本由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案服务室提供。来源为正式出版的电子文件。

Настоящий файл в формате PDF предоставлен библиотечно-архивной службой Международного союза электросвязи (МСЭ) на основе официально созданного электронного файла.

7^o Simposio Mundial para Organismos Reguladores

Centro Internacional de Convenciones y Exposiciones de Dubai (DICEC),
Centro de Comercio Mundial de Dubai (DWTC), Dubai, Emiratos Árabes Unidos

5-7 de febrero de 2007

Programa Provisional

**EL CAMINO HACIA LAS REDES DE PRÓXIMA GENERACIÓN (NGN):
¿PUEDEN LOS REGULADORES PROMOVER LA INVERSIÓN
Y LOGRAR UN ACCESO ABIERTO?**

Inscripción:

Domingo 4 de febrero de 2007, de las 12:00 a las 17:30

Lunes 5 de febrero de 2007, de las 07:30 a las 09:00

Lugar:

Centro Internacional de Convenciones y Exposiciones de Dubai (DICEC)
Centro de Comercio Mundial de Dubai (DWTC)

Sesiones plenarias:
Sheikh Rashid Hall E

Sesiones complementarias A y C
Sheikh Rashid Hall A

Sesiones complementarias B y D
Sheikh Rashid Hall E

Intercambio rápido
Sheikh Rashid Hall A

Unidad para la Reforma de la Reglamentación
Oficina de Desarrollo de las Telecomunicaciones

Unión Internacional de Telecomunicaciones
www.itu.int/ITU-D/treg



Global Symposium
for Regulators

7. Simposio Mundial para Organismos Reguladores

5-7 de febrero de 2007

Programa

Lunes 5 de febrero de 2007

DÍA PARA LOS MIEMBROS DE SECTOR DEL UIT-D/REGULADORES

07:30 – 09:00 INSCRIPCIÓN

09:00 – 10:00 CEREMONIA DE APERTURA

- **H.E. Mr Sultan Bin Saeed Al Mansoori**, Ministro de Desarrollo del Sector Gubernamental de Emiratos Árabes Unidos
- **Dr Hamadoun I. Touré**, Secretario General de la UIT
- **Mr Sami Al-Basheer Al Morshid**, Director de la Oficina de Desarrollo de las Telecomunicaciones (BDT) de la UIT
- **Mr Mohamed Al Ghanim**, Director General del Organismo de Reglamentación de las Telecomunicaciones, Emiratos Árabes Unidos

10:00 – 10:15 PAUSA PARA EL CAFÉ PATROCINADA

10:15 – 12:00 SESIÓN 1: ¿CUÁN CERCA ESTAMOS DE UN MUNDO NGN?

Moderador: Mohamed Al Ghanim, Director General, TRA, UAE, y Presidente del GSR07

Documento de debate del GSR sobre el Panorama general de las NGN

Dr Tracy Cohen, Councillor, Independent Communications Authority of South Africa (ICASA)

- ¿Cuáles son las diferencias entre las NGN, las telecomunicaciones e Internet?
- ¿Cuáles son los factores que impulsan hacia las NGN?
- ¿Qué podemos esperar de las NGN?
- ¿Las NGN en los mercados de los países industrializados serán diferentes a las NGN en los mercados de los países en desarrollo?
- ¿Qué marco de reglamentación debería aplicarse?

Debate interactivo:

- **Maj Gen (Retd) Shahzada Alam Malik**, Chairman, Pakistan Telecom Authority, Pakistán
- **Tomas Lamanauskas**, Deputy Director, RRT, Lituania
- **Héctor Osuna**, Presidente, Cofetel, México

12:00 – 13:30 ALMUERZO PATROCINADO



Global Symposium
for Regulators

7. Simposio Mundial para Organismos Reguladores

5-7 de febrero de 2007

13:30 – 15:30 SESIÓN 2: OBJETIVOS PARA LAS NGN: ENTENDER LA DIFERENCIA ENTRE EL MUNDO DE LAS NGN Y EL DE LAS TELECOMUNICACIONES

Moderador: Kathleen Q. Abernathy, Deputy Chairman of the Board and Director, TerreStar Networks, Bermuda

Documento de debate del GSR sobre la convergencia fijo-móvil

Dr Jens Arnbak, Delft University of Technology, Faculty of Electrical Engineering, Mathematics & Informatics (EWI), Países Bajos (Reino de los)

Ewan Sutherland, Telecommunication specialist, Bélgica

- Migración a las NGN y Convergencia fijo-móvil (FMC) y voz con IP (VoIP)
- Redes básicas y de acceso
- Nuevos servicios y nuevas oportunidades
- Motores del desarrollo de las NGN

Debate interactivo:

- **Dr Robert Pepper**, Senior Managing Director, Global Advanced Policy, Cisco Systems, Estados Unidos
- **Dr Yuji Inoue**, Chief Technology Officer, NTT, Japón
- **Tom Phillips**, Chief, Government & Regulatory Affairs Officer, GSM Association, Reino Unido
- **Baohong He**, Engineer, Ministry of Information Industry, China

15:30 – 15:45 PAUSA PARA EL CAFÉ PATROCINADA

15:45 – 17:30

SESIÓN A: LA INVERSIÓN EN UN MARCO DE NGN

Moderador: Dr Tracy Cohen, Councillor, ICASA, Sudafricana (República)

- ¿Cómo garantizar la inversión en las nuevas TIC?
- ¿Cómo garantizar las mismas reglas para todos los proveedores?
- ¿Cómo impedir la concentración en manos de unos cuantos afortunados?
- Retroalimentación de los operadores, los proveedores de servicio y los inversores.

Debate interactivo:

- **Lynne A. Dorward**, President, LADCOMM Corporation
- **Basuki Yusuf Iskandar**, Director General of Posts and Telecommunications, Indonesia
- **Nasser Salim**, Vice President, Network Development, Etisalat, Emiratos Árabes Unidos

SESIÓN B: LA INTERCONEXIÓN EN UN MARCO DE NGN

Moderador: Alan Horne, Director General Designate, TRA, Bahrein

- ¿Cómo garantizar la interconexión y la interoperabilidad entre las diferentes redes de acceso, capas de servicio y aplicaciones?
- Ventajas e inconvenientes de la moderación de los reguladores
- Surgimiento de nuevos modelos/actores de interconexión
- Retroalimentación de los operadores, proveedores de servicio y los proveedores de interconexión

Debate interactivo:

- **J. Scott Marcus**, Senior Consultant, WIK-Consult GmbH, Alemania
- **Jeanine Vos**, Public Policy Analyst, GSM Association, Reino Unido
- **Mohamed Elnawawy**, Vice President, Telecom Egypt

19:00 CENA DE ABERTURA



Global Symposium
for Regulators

7. Simposio Mundial para Organismos Reguladores

5-7 de febrero de 2007

Martes 6 de febrero de 2007

DÍA DE LOS REGULADORES

09:00 – 10:30 SESIÓN 3: LA FIJACIÓN DE PRECIOS Y LA INTERCONEXIÓN EN UN MARCO DE MULTIPLATAFORMAS NGN

Moderador: Matthias Kurth, President, Federal network Agency, Alemania

Documento de debate del GSR sobre Interconexión de las NGN y acceso a las mismas

J. Scott Marcus, Senior Consultant, WIK-Consult GmbH, Alemania

- Fijación de precios e interconexión
- ¿Sigue siendo necesario reglamentar la interconexión? Y de ser así, ¿qué modelo ha de aplicarse?
- ¿El fin de la reglamentación con tasas al detalle?

Debate interactivo:

- **Halim Shafie**, Chairman, MCMC, Malasia
- **Rajesh Kumar Arnold**, Secretary, TRAI, India
- **José Alfredo Rizek Vidal**, Executive Director, Instituto Dominicano de las Telecomunicaciones, Dominicana (República)
- **Dan Georgescu**, President, ANRCTI, Rumania
- **Hiroya Izumi**, Director, International Economic Affairs Division, International Affairs Department, Telecommunications Bureau, Ministry of Internal Affairs and Communications (MIC), Japón

10:30 – 10:45 PAUSA PARA EL CAFÉ PATROCINADA

10:45 – 12:30 SESIÓN 4: LA COMPETENCIA EN UN MARCO NGN

Moderador: Ernest Ndukwe, Chief Executive Officer, Nigerian Communications Commission

Documento de debate del GSR sobre un Entorno propicio para las NGN

Janet Hernández, Senior Vice President, Telecommunications Management Group, Inc, Estados Unidos

- ¿Cómo garantizar una competencia leal en las redes básicas y de acceso, los servicios y el acceso de los usuarios?
- ¿Cómo afrontar posibles estrangulamientos?
- Régimen de autorización/concesión de licencias
- Equilibrio entre la regulación *ex ante* y *ex post*
- Alentar la innovación y la inversión
- El papel de los reguladores

Debate interactivo:

- **Nicolas Curien**, Member of the Board, ARCEP, Francia
- **Reinaldo Rodriguez Illera**, Presidente, CMT, España
- **Leong Keng Thai**, Director-General & Deputy CEO, IDA, Singapur
- **Patrick Masambu**, Executive Director, Uganda Communications Commission

12:30 – 14:00 ALMUERZO PATROCINADO



Global Symposium
for Regulators

7. Simposio Mundial para Organismos Reguladores

5-7 de febrero de 2007

14:00 – 15:30 SESIÓN 5: ¿QUÉ PUEDE HACERSE EN CUANTO A LA PROTECCIÓN DE LOS CONSUMIDORES, LA CALIDAD DE SERVICIO Y LA CIBERSEGURIDAD?

Moderador: Valerie D'Costa, Program Manager, Information for Development Program (*infoDev*)

Documento de debate del GSR sobre la calidad de servicio y protección de los consumidores en el mundo NGN

Rosalind Stevens-Strohmman, Consumer Policy Manager, Ofcom, Reino Unido

- Fomentar la conciencia de los consumidores
- Hacer frente a las controversias en el ciberespacio
- Función de los reguladores, los consumidores y la industria
- ¿Una Internet de dos niveles?
- Nuevas necesidades en materia de calidad de servicio

Debate interactivo:

- **Mohd Ali Hanafiah Mohd Yunus**, General Manager, Content, Consumer & Network Security Division, MCMC, Malasia
- **Mohamed Benchaaboun**, Director General, ANRT, Marruecos
- **Xenia Herrera**, Directora, Dirección de Protección al Consumidor, ARESEP, Costa Rica
- **Siddig Ibrahim Mostafa**, Director General, NTC, Sudán
- **Dr Olfat Abdel Monsef**, Vice president, National Telecom Regulatory Authority (NTRA), Egipto

15:30 – 15:45 PAUSA PARA EL CAFÉ PATROCINADA

15:45 – 17:30

SESIÓN C: ACCESO/SERVICIO UNIVERSALES

Moderador: William John Withers, Executive Chairman, Public Utilities Commission of Anguilla
Documento de debate del GSR sobre Las NGN y el acceso universal

Susan Schorr, Administradora de Reglamentación, RRU, BDT

- Logros de los Objetivos del Milenio y de las Metas de la sociedad de la información
- ¿Qué cambiará en un mundo NGN?
- Actuación y oportunidades de los reguladores
- Reconocimiento del cometido de las ONG y de las iniciativas privadas y públicas

Debate interactivo:

- **Ceferino Namuncurá**, Presidente, CNC, Argentina
- **B. Boldbaatar**, Chairman, CRC, Mongolia
- **Isidoro da Silva**, Executive Secretary, Communications Regulators Association of Southern Africa (CRASA)

SESIÓN D: INTERCONEXIÓN INTERNACIONAL A INTERNET

Moderador: William Fagan, Executive Director, Supreme Council for Communications & Information Technology

Documento de debate del GSR sobre la Interconexión Internet internacional

Eric Lie, Telecommunications Specialist, Singapur

- Acuerdos entre pares
- Puntos de intercambio internet (IXPs), puntos de acceso a la red (NAPs) y otros mecanismos innovadores
- ¿Cómo podrán negociar los países en desarrollo acuerdos basados en los costos?

Debate interactivo:

- **Mohammed Gheyath**, Manager Technical Affairs, TRA, Emiratos Árabes Unidos
- **Mohamed Amir**, Chief Executive, Telecommunication Authority of the Maldives
- **Richard Mwanza**, Deputy Chief Executive Officer, Communications Authority, Zambia

17:00

COCTEL PATROCINADO



Global Symposium
for Regulators

7. Simposio Mundial para Organismos Reguladores

5-7 de febrero de 2007

Miércoles 7 de febrero de 2007

DÍA DE LOS REGULADORES

09:00 – 10:30 INTERCAMBIO RÁPIDO

- **¿Por qué debe organizarse una consulta pública sobre las NGN y establecer foros industriales sobre estas redes?** (Janet Hernández, Senior Vice President, Telecommunications Management Group, Inc, Estados Unidos de América) and (Tracy Cohen , ICASA, República Sudafricana)
- **¿En un mundo NGN los reguladores deberían exigir a los operadores que se otorguen mutua compensación por la terminación del tráfico?** (J. Scott Marcus, Senior Consultant, WIK-Consult GmbH, Alemania)
- **Estrangulamientos y qué puede hacerse al respecto** (Jens Arnbak, Delft University of Technology, Faculty of Electrical Engineering, Mathematics & Informatics (EWI), Países Bajos)
- **Tecnologías que ahorran fases de desarrollo** (Ewan Sutherland, Telecommunication specialist, Bélgica)
- **Protección del consumidor y calidad del servicio** (Rosalind Stevens-Strohmman, Consumer Policy Manager, Ofcom, Reino Unido)
- **Repercusiones jurídicas y reglamentarias del VoIP** (David Satola, Senior Counsel, Banco Mundial)
- **¿Cuál es el próximo paso de las negociaciones sobre telecomunicaciones de la OMC?** (Lee Tuthill, Organización Mundial del Comercio(OMC))
- **Aspectos de la reglamentación inherentes a la convergencia** (Rajendra Singh, Senior Regulatory Specialist, Banco Mundial)
- **CMSI línea de acción C5: Creación de confianza y seguridad en la utilización de las TIC** (Robert Shaw, UIT)

Los reguladores y los estadistas interactuarán en discusiones oficiosas de mesa redonda y orientadas por moderadores sobre temas clave y pasarán de mesa en mesa para promover el intercambio de conocimientos sobre prácticas óptimas.

10:30 – 10:45 PAUSA PARA EL CAFÉ PATROCINADA

10:45 – 12:00 SESIÓN 6: EL CAMINO HACIA DELANTE

Moderador: Mohamed Al Ghanim, Director General, TRA, UAE

- Directrices para aplicar las mejores prácticas
- Nueva reflexión, nuevo enfoque respecto a la reglamentación, ¿nuevo cometido para los reguladores?

Debate interactivo:

- **Ali Ghodbani**, President, Instance Nationale des Télécommunications de Tunisie, Túnez
- **John S. Nkoma**, Director General, Tanzania Communications Regulatory Authority (TCRA)
- **Prof. Prasit Prapinmongkolkarn**, Commissioner, National Telecommunications Commission (NTC), Tailandia
- **Tomas Lamanauskas**, Deputy Director, RRT, Lituania
- **Gustavo Peña-Quinones**, Secretario General, Foro Latinoamericano de Entes Reguladores de Telecomunicaciones (REGULATEL)
- **Sami Al-Basheer Al Morshid**, Director de la Oficina de Desarrollo de las Telecomunicaciones (BDT)

12:00 – 13:00 CEREMONIA CLAUSURA

Ceremonia de concesión de premios en relación con el GREX y el GSR

- **Mohamed Al Ghanim**, Director General, TRA, Emiratos Árabes Unidos
- **Sami Al-Basheer Al Morshid**, Director de la Oficina de Desarrollo de las Telecomunicaciones (BDT)

12:30 – 14:00 ALMUERZO PATROCINADO



Global Symposium
for Regulators